Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

2022KO IRAILAREN 29AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 29 DE SEPTIEMBRE DE 2022.
============================	============================
BERTARATUAK	ASISTENTES
ALKATEA	ALCALDESA

Amaia Aguirre Muñoa and.

ALKATEORDEAK	VICEALCALDESAS Y VICEALCALDE

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Carmen Diaz Perez (PSE-EE)
Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ-PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ-PNV)

ZINEGOTZIAK	C O N C E J A L E S

Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Joseba Arregi Martínez (EAJ/PNV).
Iñigo Urkitza Yañez (EAJ/PNV).
Carlos Sergio Achotegui (EAJ/PNV)
Janire Ocio Celada (EAJ/PNV)
Ainhoa Galduroz Alvarez (EAJ/PNV)
Arantzazu Rica Alvarez (EAJ/PNV)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP).
Francisco J. Elorza Hormaeche (PP).
Gonzalo Zorrilla-Lequerica Pañeda (PP)
Alicia González Del Valle Francos (PP)
Natalia Aranduy Zuazagoitia (PP)
Nerea Guijarrubia Garzia (EH BILDU).
Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Mikel Bildosola Agirregomezkorta (EH BILDU)
Gonzalo Ayo Jimenez (PSE-EE)
Asunción Olaeta Perez De Mendiola (PSE-EE)
Paula Amieva Clemente (E. PODEMOS)
Carolina Uribe de la Espriella (E. PODEMOS)

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Amaia Aguirre Muñoa andrea dela, egun horretako goizeko bederatziak eta erdietan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia de la Alcaldesa-Presidenta, Amaia Aguirre Muñoa, se reunió a las nueve horas y treinta minutos de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

La Alcaldesa, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

EBAZPEN ATALA

PARTE RESOLUTIVA

128.- GETXOKO UDALBALTZAK 2022KO UZTAILAREN 28AN EGINDAKO AURREKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

128.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 28 DE JULIO DE 2022.

2022ko uztailaren 28an egindako ohiko bilkuren akta aho batez onartzea.

Por unanimidad se aprueba el acta de la sesión ordinaria celebrada el día 28 de julio de 2022.

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

129.- ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA-ORDENANTZAREN ALDARAZPENA BEHIN-BEHINEAN ONESTEA.

129.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

LEHENENGOA.- Behin-behinean onetsiko da Ondasun Higiezinen gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskalaren aldaketa, eranskin gisa bidali den dokumentuan (aldaketa-proiektua) jasotako terminoetan. Aldaketa honetan datza:

PRIMERO.- Aprobar con carácter provisional la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles en los términos del documento que se adjunta como anexo (Proyecto de modificación).

BIGARRENA.- Behin betiko onartzen denean, aldatutako testu horrek ondorioak izango ditu 2023ko urtarrilaren 1etik aurrera, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez.

SEGUNDO.- El texto modificado, una vez definitivamente aprobado, surtirá efectos a partir del 1 de enero de 2023, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

HIRUGARRENA.- Zerga ordenantzaren aldaketaren behin-behineko onespena udaletxe honetako iragarki oholean 30 egunez jartzeko aginduko da. Hala, interesdunek espedientea aztertu eta komenigarritzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte.

TERCERO.- Ordenar la publicación de la aprobación provisional de la modificación de la Ordenanza Fiscal afectada en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Jendaurreko erakustaldia BAOn iragarriko da, baita lurralde historiko honetan zabalkunderik handiena duten egunkarietako batean ere.

Anunciar dicha exposición al público en el B.O.B y en uno de los diarios de mayor difusión de este Territorio Histórico.

LAUGARRENA.- Erreklamaziorik aurkeztu ez bada, behin betikotzat jotzea ordenantza aldatzeko behin-behineko erabakia.

CUARTO.- Elevar a definitivo el acuerdo provisional de modificación de la de la Ordenanza si no se han presentado reclamaciones.

Eranskina / Anexo

ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROIEKTUA.

PROYECTO DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.

Sarrera

Zergen arloko zenbait aldaketa sartzen dituen uztailaren 20ko 8/2022 Foru Araua onetsi da, eta horrek eragina izan du Ondasun Higiezinen gaineko Zergari

Preámbulo

La aprobación de la Norma Foral 8/2022, de 22 de julio, por la que se introducen determinadas modificaciones tributarias, ha afectado, entre otras, a la Norma

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

buruzko maiatzaren 18ko 4/2016 Foru Arauan.

Foral 4/2016, de 18 de mayo, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

Lehenik eta behin, 3. artikuluko 2. apartatuko a) letra berridatzi da; hala, arautu da monumentu-multzo baten parte diren ondasunei nahiz eremu arkeologiko baten barruan daudenei eragiten dien salbuespena. Idazketa berriaren bidez, ondasunon izendapena eta aipatutako araudia eguneratu nahi dira.

En primer lugar se da una nueva redacción a la letra a) del apartado 2 del artículo 3, que es donde se regula la exención que afecta a los bienes que tienen la condición de monumento, a los que forman parte de un conjunto monumental o los que se encuentran dentro de una zona arqueológica. La nueva redacción tiene por objeto actualizar la normativa de referencia y la nomenclatura de dichos bienes.

Bigarren aldaketak barne hartzen du aukerako beste hobari bat txertatu eta arautzea familia ugarien titularrak direnen eta kalteberatasun ekonomikoko egoeran daudenen ohiko etxebizitza diren higiezinen alde.

La segunda modificación implica introducir y regular una nueva bonificación potestativa para los inmuebles que constituyan la vivienda habitual de los titulares de familia numerosa y las personas que se encuentren en situación de vulnerabilidad económica.

8/2022 Foru Arauak txertatutako berrikuntzak egokitu eta aplikatzeaz gain, ordenantza aldatzeko proiektu honek aldaketa hauek hartzen ditu barne:

- Kudeaketa eraginkorragoa izan dadin, gutxieneko kuotaren zenbatekoa handitu da, ondasun indibisoen zerga-kuota zatitzea baimentzeko.
- Zergaren kudeaketari buruzko apartatuan, administrazioen arteko elkarreragingarritasunari buruzko klausula ezarri da bitarteko telematikoen bidez beste administrazio batzuen datu eta dokumentuetara sarbidea izateko xedez, hobari berriak jaso ahal izateko eskatutako betekizunak betetzen direla egiaztatze aldera, betiere baldin eta subjektu pasiboa modu arrazoituan horren aurka agertzen ez bada, 39/2015 Legean xedatutakoari jarraikiz.

Además de adaptar y aplicar las novedades introducidas por la Norma Foral 8/2022, este proyecto de modificación de ordenanza incluye los siguientes cambios:

- Por motivos de eficacia en la gestión se incrementa el importe de la cuota mínima para autorizar la división de la cuota tributaria en el caso de los bienes pro indiviso.
- Se incorpora, en el apartado referido a la gestión del impuesto, una cláusula de interoperabilidad entre administraciones para posibilitar el acceso a los datos y documentos de otras administraciones por medios telemáticos, con la finalidad de acreditar el cumplimiento de los requisitos que se exigen para disfrutar de las nuevas bonificaciones, siempre y cuando el sujeto pasivo no se oponga expresamente a ello de forma motivada, en aplicación de lo dispuesto en la Ley 39/2015.

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Azkenik, beste bi xedapen iragankor gehitu dira ordenantzaren 5.2 b) artikuluan ezarritakoaren arabera emandako salbuespenak arautzeko, bai eta 2022an eta 2023ko lehenengo hiruhilekoan aurkeztutako hobari-eskaerek ondorioak izango dituzten data ere, 10.6. artikuluan jasotako hobari berriei dagokienez.

Finalmente se añaden dos nuevas disposiciones transitorias para regular las exenciones ya concedidas en virtud del artículo 5.2 b) de la Ordenanza, así como la fecha de efectos de las solicitudes de bonificación presentadas durante el año 2022 y el primer trimestre del 2023, en el caso de las nuevas bonificaciones del artículo 10.6.

Artikulu bakarra. 2023ko urtarrilaren 1ean, honako aldaketa hauek sartuko dira Ondasun higiezinen gaineko zerga arautzen duen Ordenantza Fiskalean:

Artículo Único. Con efectos desde el día 1 de enero de 2023, se introducen las siguientes modificaciones en la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Bienes Inmuebles:

Bat. 5.2 b) artikuluaren idazketa aldatuko da; honela idatzita geratuko da:

Uno. Se modifica la redacción del artículo 5.2 b), que queda redactado en los siguientes terminos:

“b) Euskal Kultura Ondarearen maiatzaren 9ko 6/2019 Legearen 9. artikuluko 2. apartatuko a) hizkian aipatzen den monumentu izaera duten ondasun higiezinak. Salbuespen hori babes berezia eta tarteko babesa duten ondasunetan aplikatuko da, baldin eta Euskal Kultura Ondarearen erregistroan inskribatuta badaude.

Euskal Kultura Ondarearen maiatzaren 9ko 6/2019 Legearen 9. artikuluko 2. apartatuko b) hizkian aipatzen den monumentu izaera duten ondasun higiezinak. Salbuespen hori bakarrik babes berezia eta tarteko babesa duten ondasunetan aplikatuko da, baldin eta Euskal Kultura Ondarearen erregistroan inskribatuta badaude. Era berean, salbuetsita egongo dira Euskal Kultura Ondarearen maiatzaren 9ko 6/2019 Legearen 9. artikuluko 2. apartatuko c) hizkiak aipatzen dituen eremu arkeologikoetan aurkitzen diren ondasun higiezinak, babes berezia eta ertaina duten ondasun kulturaltzat deklaratuak, betiere esku-hartze arkeologikoren baten xede izan ondoren Eusko Jaurlaritzako dagokion sailak horietan aurkitutako hondarrak mantentzeko beharra ezarri

“b) Los bienes inmuebles que tengan la condición de monumento a que se refiere la letra a) del apartado 2 del artículo 9 de la Ley 6/2019, de 9 de mayo, de Patrimonio Cultural Vasco. Esta exención alcanzará tanto a los bienes de protección especial como de protección media que estén inscritos en el Registro del Patrimonio Cultural Vasco.

Igualmente estarán exentos los bienes inmuebles que formen parte de un conjunto monumental a que se refiere la letra b) del apartado 2 del artículo 9 de la Ley 6/2019, de 9 de mayo, de Patrimonio Cultural Vasco. Esta exención sólo alcanzará a los inmuebles de protección especial y de protección media que estén inscritos en el Registro del Patrimonio Cultural Vasco. Asimismo, estarán exentos los bienes inmuebles que se encuentren dentro de una zona arqueológica a que se refiere la letra c) del apartado 2 del artículo 9 de la Ley 6/2019, de 9 de mayo, de Patrimonio Cultural Vasco, declarados como bienes culturales de protección especial y media, y siempre que, tras haber sido objeto de algún tipo de

duenean, eta horiek deuseztatzea edo lekualdatzea ezinezkoa denean".

Bi. Ondasun indibisoei dagokienez, zatiketa-eskaeretan zerga-kuota zatitu ahal izateko eskatzen den gutxieneko kuota handituko da. Horrenbestez, 6.3. artikulua honela idatzita geratuko da:

"6.-3. Ondasun higiezinak pro indiviso badagozkie pertsona askori, katastroko titulartasuna bakoitzari dagokion kuotaren arabera esleituko zaio erkide, kide edo partaide bakoitzari eta, hala denean, haiek guztiek osatutako erkidegoari; erkidego hori identifikazio fiskaleko zenbakiaren bidez adieraziko da.
Kasu horretan, zerga-kuota zatitzea eskatu ahal izango da, baina, horretarako, behar-beharrezkoa da ordaintzera behartuta dauden guztien datu pertsonalak eta helbide fiskalak ematea.
Zerga-kuota ezin inondik ere zatituko da, baldin eta zatiketaren ondorioz ateratzen diren kuotak 12 euro edo gutxiago badira".

Hiru. 10. artikuluan beste hobari bat jaso da, 6. apartatuan arautu dena; hortaz, aurreko 6. apartatuko edukia 7. apartatuan egongo da. 6. eta 7. apartatuak honela idatzita geratuko dira:

"10.-6. Artikulu honetan araututako zenbatekoan eta baldintzetan zergaren kuota osoan hobaria aplikatzeko eskubidea izango dute honako subjektu pasiboen ohiko etxebizitza diren higiezinek:

a) Familia ugariaren titularrak direnek,

intervención arqueológica, el Departamento correspondiente del Gobierno Vasco haya establecido la necesidad de mantener en los mismos los restos encontrados, sin que puedan ser eliminados ni trasladados."

Dos. Se incrementa la cuota mínima en la que puede dividirse la cuota tributaria en los casos de solicitudes de división cundo se trata de bienes pro indiviso. En consecuencia, el artículo 6.3. queda redactado como sigue:

"6.-3. Tratándose de bienes pro indiviso pertenecientes a una pluralidad de personas, la titularidad catastral se atribuirá a cada uno de los y las comuneras, miembros o participes por su respectiva cuota y, en su caso, a la comunidad constituida por todas ellas, que constará identificada con su Número de Identificación Fiscal.
En este caso, se podrá solicitar la división de la cuota tributaria, siendo indispensable aportar los datos personales y los domicilios fiscales del resto de los y las obligadas al pago.

No podrá dividirse la cuota tributaria en aquellos supuestos que, como consecuencia de la misma resulten cuotas inferiores o iguales 12 euros."

Tres. Se recoge una nueva bonificación en el artículo 10, que se regula en su apartado 6, de forma que el contenido del anterior apartado 6 pasa a ser apartado 7. Los apartados 6 y 7 quedan redactados como sigue:

"10.-6. Tendrán derecho a una bonificación en la cuota íntegra del impuesto, en la cuantía y condiciones que se regulan en este artículo, los inmuebles que constituyan la vivienda habitual de los sujetos pasivos siguientes:

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenpenik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: Firmado: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

baldin eta familia-errenta estandarizatua 40.000 eurokoa edo gutxiagokoa bada, betiere etxebizitzari esleitu dakiokeen gutxieneko balioa 300.000 euro baino gehiagokoa ez bada.

Hobari horretaz gozatu ahal izateko, subjektu pasiboak dagokion eskaera aurkeztu beharko du ondorioak sortuko dituen zergaldiaren aurreko ekitaldian. Espedientea izapidetzeko dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

- *Familia ugariaren txartelaren fotokopia, indarrean dagoen legediaren arabera indarrean dagoena, Bizkaiko Foru Aldundiak emandakoa.*
- *Familia ugariko kideek Ogasunean aurkeztutako azken errenta-aitorpenaren fotokopia. Aurkezteko betebeharrik izan ezean, egoera hori egiaztatzeko Ogasunak igorritako ziurtagiria aurkeztu beharko dute, baita erakunde horrek berak igorritako agiria ere, errentaren zerga-datuak jasotzen dituena.*

Hobariaren ehunekoa izango da familia ugariaren familia errenta estandarizatuaren arabera dagokiona, honako koadro honi jarraikiz:

Familia-errenta estandarizatua	*Hobariaren ehunekoa*
10.000 euroraino	*% 90*
10.001 eurotik 20.000 euroraino	*% 50*
20.001 eurotik 30.000 euroraino	*% 25*
30.001 eurotik 40.000 euroraino	*% 10*

a) Los que ostenten la condición de titulares de familia numerosa cuya renta familiar estandarizada sea igual o inferior a 40.000 euros, siempre y cuando el Valor Mínimo Atribuible de la vivienda no sea superior a 300.000 euros.

Para poder disfrutar de esta bonificación el sujeto pasivo deberá instar su concesión en el ejercicio anterior al periodo impositivo en que produzca sus efectos. La documentación necesaria para la tramitación del expediente es la siguiente:

- *Fotocopia del Título de Familia Numerosa en vigor conforme a la legislación vigente, expedido por la Diputación Foral de Bizkaia.*
- *Fotocopia de la última declaración de la Renta presentada por los miembros integrantes de la familia numerosa en Hacienda. En caso de que no tuvieran obligación de presentarla, se aportará Certificación expedida por Hacienda que acredite esta circunstancia y documento emitido por el mismo organismo recogiendo los datos fiscales de la renta.*

El porcentaje de bonificación será el que corresponda en función de la renta familiar estandarizada de la familia numerosa de acuerdo con el siguiente cuadro:

Renta familiar estandarizada	*Porcentaje de bonificación*
Hasta 10.000 euros	*90%*
De 10.001 a 20.000 euros	*50%*
De 20.001 a 30.000 euros	*25%*

FAMILIA ERRENTA ESTANDARIZATUAREN KALKULUA

Familia-errenta (zerga-oinarri orokorra gehi PFEZaren aurrezpenaren zerga-oinarria) familia-unitatearen ekibalentzia koefizientearekin zatitzearen emaitza izango da (koefiziente egokiak batuko dira):

Subjektu pasiboa	*Koefizientea*
Ezkontidearekin edo izatezko bikotekidearekin	*1,5*
Ezkontiderik edo izatezko bikotekiderik gabe	*1,3*
Genero-indarkeriaren biktima	*1,3*
Familia-unitateko ume bakoitza	*0,3*
Familia-unitateko kideetakoren batek desgaitasunik badauka: =>% 33	*0,3*

b) Kotizazio gabeko pentsioak, diru-sarrerak bermatzeko errenta edo bizitzeko gutxieneko diru-sarrera jasotzen dutelako zaurgarritasun egoeran daudenak. % 90eko hobaria izango da.

Hobari horretaz gozatu ahal izateko, subjektu pasiboak dagokion eskaera aurkeztu beharko du ondorioak sortuko dituen zergaldiaren aurreko ekitaldian. Espedientea izapidetzeko dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

- *Subjektu pasiboak kotizazio gabeko pentsioak, diru-sarrerak bermatzeko errenta edo bizitzeko gutxieneko diru-sarrera jasotzen dituenaren egiaztapen dokumentazioa*

De 30.001 a 40.000 euros	*10%*

CÁLCULO DE LA RENTA FAMILIAR ESTANDARIZADA

Será el resultado de dividir la renta familiar (base imponible general más la base imponible de ahorro del IRPF) por el coeficiente de equivalencia de la unidad familiar (se sumarán los coeficientes que correspondan):

Sujeto pasivo	*Coeficiente*
Con Cónyuge o pareja de hecho	*1,5*
Sin cónyuge o pareja de hecho	*1,3*
Víctima de violencia de género	*1,3*
Cada hijo/a integrante de la unidad familiar	*0,3*
Alguno de los miembros de la unidad familiar con discapacidad =>33%	*0,3*

b) Los que se encuentren en situación de vulnerabilidad por ser perceptores de pensiones no contributivas, de Renta de Garantía de Ingresos o de Ingreso Mínimo Vital. El porcentaje de bonificación será del 90%.

Para poder disfrutar de esta bonificación el sujeto pasivo deberá instar su concesión en el ejercicio anterior al periodo impositivo en que produzca sus efectos. La documentación necesaria para la tramitación del expediente es la siguiente:

- *Documentación acreditativa de que el sujeto pasivo es perceptor de pensión no contributiva, de Renta de Garantía de Ingresos o de Ingreso Mínimo Vital*

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

c) 10.6 artikulu honetan jasotako hobariak aplikatzerako orduan, ohiko etxebizitzatzat joko da subjektu pasiboa erroldatuta dagoena.

c) A los efectos de aplicar las bonificaciones contempladas en este artículo 10.6, se entenderá por vivienda habitual aquella en la que los sujetos pasivos se encuentren empadronados.

Udal administrazioak hobaria deklaratzen badu, hala frogatzen duen agiria egingo du, eta eskaera-dataren hurrengo ekitaldian izango ditu ondorioak.

Una vez declarada la bonificación por la Administración municipal, se expedirá un documento que acredite su concesión y surtirá efectos en el ejercicio siguiente a la fecha de la solicitud.

Subjektu pasiboek nahitaez eman behar dute hobari horren baldintzetan eta betebeharretan gertatutako aldaketen berri; aldaketa horiek ondorioak sortuko dituzte gertatu eta hurrengo ekitalditik aurrera.

Los sujetos pasivos están obligados a comunicar las variaciones que se produzcan en las condiciones y requisitos de estas bonificaciones, surtiendo dichas variaciones efectos a partir del ejercicio siguiente en que se hayan producido.

Administrazioak ofizioz egiaztatu ahal izango du zerga hobari hauek emateko beharrezko baldintzak betetzen direla, eta eskatu ahal izango du aurkezteko subjektu pasiboak hobarirako eskubidea duela frogatzeko beharrezkoak diren dokumentu guztiak.

La administración podrá comprobar de oficio el cumplimiento de los requisitos necesarios para el otorgamiento y concesión de estos beneficios fiscales, y requerir la presentación de cuantos documentos sean necesarios para acreditar el derecho del sujeto pasivo a los mismos.

10.-7. Zerga kitapen berean hobari bat baino gehiago aplikatzeko egoerak ematen direnean, subjektu pasiboarentzako onena dena bakarrik hartuko da aintzat".

10.-7. Cuando en una liquidación tributaria concurran circunstancias que le hagan susceptible de la aplicación de más de una bonificación, se considerará únicamente la más favorable para el sujeto pasivo."

Laugarrena. 12. artikuluan 4. apartatu berria txertatuko da, hitzez hitz honela dioena:

Cuatro. Se introduce un nuevo apartado 4 en el artículo 12, con el siguiente tenor literal:

"12.-4. Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko 39/2015 Legearen 28. artikuluak ezartzen duenez, interesdunak ez daude behartuta jada administrazio jardulearen eskuetan dauden edo beste administrazioren batek eginak diren dokumentuak aurkeztera. Xedapen hori aplikatuz, Getxoko Udalak hobari hauek

"12.-4. La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP en su artículo 28 establece que los interesados tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración. En aplicación de dicho

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: Firmado: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

emateko datuak edo agiriak kontsultatu edo bildu ahalko ditu, baldin eta interesduna modu arrazoituan horren aurka agertzen ez bada:

10-6 artikuluan jasotako hobaria subjektu pasibo hauen ohiko etxebizitza diren higiezinentzat:

- *Familia ugariaren titularrak diren subjektu pasiboak.*
- *Zaurgarritasun egoeran dauden subjektu pasiboak.*

Datu pertsonalen tratamendua legezkoa izango da beharrezkoa denean eginkizun bat betetzeko interes publikoaren izenean edo Getxoko Udalari esleitutako botere publikoen izenean, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 e) artikuluan ezarritako baldintzetan.

Hizpide ditugun hobariak eskuratu eta mantentzeko araudi honetan ezarritako betekizunak betetzen direla egiaztatzeaz arduratuko da Getxoko Udala, bat etorriz telematikoki eskuratzen den beste administrazio publikoetako informazioarekin.

Subjektu pasiboak bere datuak kontsultatzerik nahi ez badu, aurkaratze hori arrazoitua izan beharko da eta idatziz jaso beharko da zerga hobaria eskatzen denean. Kasu horretan, izapidetzerako beharrezko dokumentazioa aurkeztu beharko du".

Bost. Beste bi xedapen iragankor ezarriko dira, bigarrena eta hirugarrena izango direnak; hauxe izango da horien edukia:

"Bigarrena. Ordenantza honen 5.2 b)

precepto, el Ayuntamiento de Getxo, podrá consultar o recabar los datos o documentos necesarios para la concesión de las siguientes bonificaciones, salvo que el interesado se opusiera a ello de forma motivada:

Bonificación contemplada en el artículo 10-6 para los inmuebles que constituyan la vivienda habitual de los sujetos pasivos siguientes:

Sujetos pasivos que ostenten la condición de titulares de familia numerosa.
Sujetos pasivos que se encuentren en situación de vulnerabilidad.

El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento de Getxo, en los términos previstos en el artículo 6.1 e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

La verificación del cumplimiento de los requisitos establecidos en la presente normativa, para acceder a las citadas bonificaciones se realizará por el Ayuntamiento de Getxo conforme a la información que se recabe por medios telemáticos de las diferentes Administraciones Públicas.

En el caso de que el sujeto pasivo desee oponerse a la consulta de sus datos dicha oposición deberá ser motivada y hacerse constar al solicitar el beneficio fiscal, en cuyo caso deberá aportar toda la documentación necesaria para su tramitación."

Cinco. Se establecen dos nuevas disposiciones transitorias, que pasan a ser la segunda y la tercera, cuyo contenido es el *siguiente:*

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

artikuluan xedatutakoaren arabera, 2023ko urtarrilaren 1aren aurretik aitortutako salbuespenak indarrean mantenduko dira inolako izapidetzerik egin behar gabe, baldin eta egun horretatik aurrera indarreko idazkuntzan jasotako betekizunak betetzen badituzte.

Hirugarrena. Salbuespen moduan, 2022an eta 2023ko lehen hiruhilekoan 10.6 artikuluan arautuktako hobaria aitortzeko aurkezten diren eskarien ondorioak 2023ko ekitalditik aurrera aplikatuko dira".

"Segunda. Las exenciones reconocidas en virtud de lo dispuesto en el artículo 5.2 b) de esta Ordenanza con anterioridad al 1 de enero de 2023, mantendrán su vigencia, sin necesidad de trámite alguno, siempre que se cumplan los requisitos exigidos en la redacción vigente a partir de dicha fecha.

Tercera. Con carácter excepcional, las solicitudes presentadas durante el año 2022 y el primer trimestre del 2023 para el reconocimiento de las bonificaciones reguladas en el artículo 10.6, surtirán efectos en el ejercicio 2023."

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Ignacio Uriarte
Gonzalo Zorrillo-Lequerica
Paula Amieva
Gonzalo Ayo
Ibon Rodríguez
Keltse Eiguren

PP-REN ZUZENKETAREN BOZKETA/VOTACIÓN ENMIENDA DEL PP
BAI/SI: 5 (PP)
EZ/NO: 19 (PNV, EH Bildu, PSE-EE, E. Podemos)

BOZKETA/VOTACIÓN
BAI/SI: 14 (PNV, PSE-EE)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 10 (PP, EH Bildu, E.Podemos)

130.- EREAGAKO IGOGAILUAREN PREZIO PUBLIKOA KENTZEA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, aho batez ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA: Udalbatzak 2005eko apirilaren 29an, Ereaga hondartzako udal-igogailua erabiltzeagatik hartutako 48. erabakian ezarritako prezio publikoa kentzea. Ondorioz, Getxoko Udalak zerbitzuak emateagatik edo jarduerak gauzatzeagatik, prezio publikoak arautzen dituen Akordioaren c)

130.- SUPRESIÓN DEL PRECIO PÚBLICO DEL ASCENSOR DE EREAGA.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por unanimidad se acuerda:

PRIMERO.- Suprimir el precio público establecido en el Acuerdo nº 48 del Ayuntamiento Pleno, adoptado el día 29 de abril de 2005, por la utilización del ascensor municipal de la Playa de Ereaga y, en consecuencia, eliminar el epígrafe c) del Acuerdo Regulador de los Precios Públicos por la Prestación de Servicios o Realización de Actividades

epigrafea ezabatzea. Hurrengo epigrafeak berrantolatu egiten dira eta aurrerantzean d) epigrafea c) izango da, eta horrela, hurrenez hurren.

del Ayuntamiento de Getxo. Se reorganizan los epígrafes siguientes, pasando el actual Epígrafe d) a ser el c), y así correlativamente.

BIGARRENA.- Erabaki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.

SEGUNDO.- Publicar este acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia.

HIRUGARRENA.- Prezio publiko hori kentzeak argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera izango ditu ondorioak.

TERCERO.- La supresión de dicho precio público surtirá efectos a partir del día siguiente a su publicación.

LAUGARRENA.- Bizkaiko Garraio Partzuergoari emango zaio erabaki honen berri.

CUARTO.- Comunicar el presente acuerdo al Consorcio de Transportes de Bizkaia.

BOSTGARRENA.- Getxoko Udaleko Azpiegitura, Obra eta Zerbitzu Sailari eta Ondare Sailari helaraziko zaio akordio hau.

QUINTO.- Dar traslado al Departamento de Infraestructuras, Obras y Servicios y al Departamento de Patrimonio del Ayuntamiento de Getxo.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Ignacio Uriarte
Paula Amieva
Carmen Díaz
Mikel Bildosola
Javier Elorza
Janire Ocio

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: Unanimidad

131.- KONPROMISOKO KREDITUAK ALDATZEA, 2024KO EKITALDIRAKO, AIBOA BERRI LANTALDEETARAKO ERAIKIN BERRIARI DAGOZKIONAK.

131.- MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS DE COMPROMISO PARA EL EJERCICIO 2024 CORRESPONDIENTES AL NUEVO EDIFICIO PARA LAS BRIGADAS AIBOA BERRI.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

2021eko urtarrilaren 29ko osoko bilkuran, Getxoko Udalaren aurrekontu orokorra onesteko 15. Erabakiaren bidez, behin betiko onetsi zen lantaldeetarako eraikin berria

En el Pleno de 29 de enero de 2021, mediante Acuerdo número 15 de aprobación del Presupuesto General del Ayuntamiento de Getxo para el año 2021, se aprobó con carácter definitivo

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: Firmado: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

eraikitzeko konpromiso-kreditu hau:

el siguiente crédito de compromiso para la construcción del nuevo edificio de las brigadas:

Proiektua Proyecto	Partida Partida	Deskribapena Descripción	2021	2022	2023	Guztira Total
Aiboa Berri brigaden eraikin berria Nuevo edificio brigadas Aiboa Berri	05000/92070/6220200	Eraikinen kudeaketa Gestión de edificios	5.000,00	1.195.000	1.700.000	2.900.000

Kreditu hori dagoen “9207. Eraikinen kudeaketa” aurrekontu-programaren arduradunak kreditua aldatzeko eskaera egin du, obren finantzazio-premiei egokitzeko asmoz. Finantzaketa-koadro berri hau atera da horren ondorioz:

El responsable del programa presupuestario “9207. Gestión de edificios”, en el que se incluye dicho crédito, ha solicitado la modificación del mismo, al objeto de ajustarlo a las necesidades de financiación de las obras, resultando el siguiente nuevo cuadro de financiación:

Proiektua Proyecto	Partida Partida	Deskribapena Descripción	2022	2023	2024	Guztira Total
Aiboa Berri brigaden eraikin berria Nuevo edificio brigadas Aiboa Berri	05000/92070/6220200	Eraikinen kudeaketa Gestión de edificios	1. 195.000	1.700.000	730.000	3.625.000

Kontu hartzaile nagusiaren txostena ikusi da. Bertan ziurtatzen du ekitaldi bakoitzeko konpromiso-kredituen zenbateko pilatua ez dela handiagoa likidatu den azken ekitaldiko baliabide arrunten % 25a baino. Beraz, kontuan izanik Bizkaiko lurralde historikoko toki erakundeen aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauaren 22. artikuluan eta Aurrekontua Betearazteko Udal Arauaren 8. artikuluan xedatutakoa, Udalbatzari proposatzen zaio Aiboa Berri lantaldeetarako eraikin berria eraikitzeko indarrean dauden konpromiso-kredituak ondoko hauekin ordeztea:

Visto el informe de la Interventora General acreditando que el importe acumulado de los créditos de compromiso de cada ejercicio, no rebasa el 25% de los recursos ordinarios del último ejercicio liquidado y teniendo en cuenta lo que disponen el artículo 22 de la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia y el artículo 8 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, se propone al Pleno la sustitución de los créditos de compromiso vigentes para la construcción del nuevo edificio para las brigadas Aiboa Berri por los siguientes:

Proiektua Proyecto	Partida Partida	Deskribapena Descripción	2022	2023	2024	Guztira Total
Aiboa Berri brigaden eraikin berria Nuevo edificio brigadas Aiboa Berri	05000/92070/6220200	Eraikinen kudeaketa Gestión de edificios	1.195.000	1.700.000	730.000	3.625.000

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Ignacio Uriarte
Paula Amieva
Nerea Guijarrubia
Gonzalo Zorrilla-Lequerica
Janire Ocio

BOZKETA/VOTACIÓN
BAI/SI: 14 (PNV, PSE-EE)
EZ/NO: 7 (PP, E. Podemos)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 3 (EH Bildu)

UDAL ORGANOEN KONTROLA

CONTROL DE LOS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

132.- ITXASO MASEDA SARATXO ANDREAK (EH BILDU) ZINEGOTZI KARGUARI UKO EGITEAREN BERRI EMATEA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

1.- Itxaso Maseda Saratxo andreak udal honetako zinegotzi kargua uko egitearen berri jasotzea.

2.- Erabaki honen ziurtagiria Hauteskunde Batzorde Zentralari igortzea hautetsi izaeraren egiaztatze gutuna egin dezan dagozkion hautagaiaren alde.

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

132.- TOMA DE CONOCIMIENTO DE LA RENUNCIA AL CARGO DE LA CONCEJALA DE DOÑA ITXASO MASEDA SARATXO (EH BILDU).

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas,

1.- Tomaron conocimiento de la renuncia presentada por doña Itxaso Maseda Saratxo al cargo de Concejal de este Ayuntamiento.

2.- Remitir certificación del presente acuerdo a la Junta Electoral Central para que proceda a expedir la credencial acreditativa de la condición de elect@ a favor del candidat@ al que corresponda cubrir la vacante producida.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Keltse Eiguren
Paula Amieva
Ibon Rodríguez

133.- UDALAREN ETA ERAKUNDE AUTONOMOEN 2022KO 2. HIRUHILEKOKO AURREKONTUAREN

133.- DACIÓN DE CUENTA DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA DEL AYUNTAMIENTO Y DE LOS ORGANISMOS AUTONOMOS, 2ª

BURUTZAPENAREN BERRI EMATEA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

2022ko bigarren hiruhilekoari dagokion Aurrekontu Orokorraren Exekuzio-egoerak jakitun egon, zeinari buruzko dokumentazioa aipaturiko espedientean jasota dagoen.

TRIMESTRE 2022.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas:

Quedaron enterados de los Estados de Ejecución del Presupuesto General, correspondientes al segundo trimestre del 2022, cuya documentación consta en el expediente de referencia.

134.- UDAL-DIRUZAINTZAREN HIRUHILEKO TXOSTENAREN BERRI EMATEA, 15/2010 LEGEAREN LAUGARREN ARTIKULUAN XEDATUTAKOA BETE BEHARREZ (2022KO 2. HIRUHILEKOA).

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

TRIM 02/2022 Diruzaintzako Txostenaren edukiaren jakitun egon; txosten hori betebeharrak ordaintzeko legezko epeak betetzeari buruzkoa da.

134.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME TRIMESTRAL DE TESORERIA EN CUMPLIMIENTO DE LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO CUARTO DE LA LEY 15/2010 (2º TRIMESTRE DE 2022).

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas:

Quedaron enterados del contenido del Informe de Tesorería TRIM 02/2022 sobre el cumplimiento de los plazos legales para el pago de obligaciones

135.- KREDITU TRANSFERENTZIEN BIDEZ EGINDAKO AURREKONTUA ALDATZEKO HAINBAT EBAZPENEN BERRI EMATEA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

Kreditu transferentzien erabileraren bidezko aurrekontualdaketari buruzko Zinegotzi Eskuordearen Ebazpen hauen jakitun egon:

3069/2022 zenbakidun Ebazpena 115.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2022/14 kreditutransferentzia. Emakumeen Etxea eraberritzea.

135.- DACIÓN DE CUENTA DE DIVERSAS RESOLUCIONES DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS DE CRÉDITO.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas:

Quedaron enterados de las siguientes Resoluciones de Concejal Delegado de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias de crédito:

Resolución nº 3069/2022 por un importe de 115.000,00 euros. Transferencia de crédito 2022/14. Reforma de la Casa de las Mujeres.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: Firmado: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

3104/2022 zenbakidun Ebazpena 12.354,00 euroko zenbatekoarekin. 2022/15 kreditutransferentzia. Alokairurako laguntzen 2021eko deialdiaren finantzaketa.

Resolución nº 3104/2022 por un importe de 12.354,00 euros. Transferencia de crédito 2022/15. Financiación de la convocatoria de ayudas al alquiler 2021.

3394/2022 zenbakidun Ebazpena 5.000,00 euroko zenbatekoarekin. 2022/16 kreditutransferentzia. '2315 Emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna' programarako hainbat zerbitzu finantzatzea.

Resolución nº 3394/2022 por un importe de 5.000,00 euros. Transferencia de crédito 2022/16. Financiación de diversos servicios para el programa '2315 Igualdad mujeres y hombres.

3706/2022 zenbakidun Ebazpena 150,00 euroko zenbatekoarekin. 2022/17 kreditutransferentzia. Hezkuntzako Gastu Orokorren Finantzaketa 2022.

Resolución nº 3706/2022 por un importe de 150,00 euros. Transferencia de crédito 2022/17. Financiación de Gastos Generales de Educación 2022.

3829/2022 zenbakidun Ebazpena 103.455,00 euroko zenbatekoarekin. 2022/18 kreditutransferentzia. Kultur Etxeko 2. kapitulutik 6. kapitulura transferitzea Muxikebarriko ekipamendu teknikorako.

Resolución nº 3829/2022 por un importe de 103.455,00 euros. Transferencia de crédito 2022/18. Transferencia de crédito Aula de Cultura de capítulo 2 a capítulo 6 para equipamiento técnico en Muxikebarri.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Gonzalo Zorrilla-Lequerica
Ignacio Uriarte

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

MOCIONES E INTERPELACIONES

136.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: HEZKUNTZAKO GASTU OROKORRAK.

136.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/GASTOS GENERALES DE EDUCACIÓN.

Gehiengoz, honako mozio hau atzera bota da:

Por mayoría se rechaza la siguiente moción:

Ikasturtearen hasieran nabarmen igo dira eskola-materialaren, testuliburuen, arroparen, uniformeen edo oinetakoen prezioak.

Nos encontramos ante un inicio del curso escolar con una subida considerable en los precios del material escolar, de los libros de texto, de la ropa, de los uniformes o del calzado.

Bestalde, irakaskuntzarekin zerikusia duten eta hilean behin egiten diren beste gastu batzuk ere, hala nola eskola-garraioa edo jantokia, igoera

Por otra parte, otros gastos relacionados con la enseñanza y que tienen periodicidad mensual, como el transporte escolar o el comedor,

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

nabarmenak izaten ari dira.

también están teniendo subidas relevantes.

Getxoko Udalak urtero ematen dizkie diru-laguntzak udalerriko familiei, hezkuntza-gastu orokorrak ordaintzeko.

El Ayuntamiento de Getxo concede anualmente subvenciones a las familias del municipio para los gastos generales de educación.

Azken urteotan, Udalak emandako kopuruak ez du inolako gehikuntzarik izan, eta 150.000 eurotan mantendu da.

En los últimos años la cantidad otorgada por el Ayuntamiento no ha tenido ningún incremento, manteniéndose en los 150.000 euros.

Udal Talde Popularrak uste du Getxoko familiei laguntzeko, lehen aipatutako hezkuntza-gastuen prezioen igoeraren aurrean, Udalak emandako zenbatekoa kopuru handi batean handitu behar dela.

Desde el Grupo Municipal Popular entendemos que para ayudar a las familias de Getxo ante la subida de los precios en los gastos educativos anteriormente mencionados la cantidad concedida por el Ayuntamiento ha de ampliarse en una cuantía importante.

Horregatik guztiagatik, Udal Talde Popularrak honako hau aurkeztu du:

Por todo esto, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

Lehenengoa: Getxoko Udalak bikoiztea 2022/2023 ikasturterako hezkuntza gastu orokorretarako Getxoko familiei eman beharreko diru-laguntzen zenbatekoa.

Primero: Que el Ayuntamiento de Getxo duplique la cuantía de las subvenciones a otorgar a las familias de Getxo para los gastos generales de educación durante el curso 2022/2023.

Bigarrena: Udal komunikabideetan mozio honen berri ematea.

Segundo: Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Gonzalo Zorrilla-Lequerica
Paula Amieva
Carmen Díaz
Nerea Guijarrubia
Ignacio Uriarte

IRUZKINAK/COMENTARIOS

EH Bildu presenta una enmienda que no se acepta / EH Bilduk onartu ez den zuzenketa aurkeztu du

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 7 (PP, E. Podemos)

EZ/NO: 14 (PNV, PSE-EE)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 3 (EH Bildu)

137.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: UDAL ZERGA ETA TASEN MURRIZKETA.

Gehiengoz, honako mozio hau atzera bota da:

Abuztuaren hasieran, udal gobernuak 2023ko ekitaldirako udal zergak eta tasak izoztuko zituela iragarri zuen.

Udal-gobernuak berak onartu zuen 2023ko ekitaldirako udal-sarrerek bilakaera fiskal positiboa izango zutela, inflazioaren ondoriozkoa, % 10etik gorakoa, batez ere 2022ko ekitaldian foru-aldundien diru-bilketa handitzea aurreikusten zelako.

Prezioen igoera horrek familiei, enpresei eta saltokiei eragiten die, eta beren ekonomien gastuetan igoera handiak izan dituzte. Udal Talde Popularrak uste du Udalak diskrezionalitate tarte nahikoa duela presio fiskala errealitate ekonomiko eta sozialera egokitzeko.

Aurrekoa eta Udalaren finantza-egoera kontuan hartuta, eta diruzaintzako gerakinak urtez urte 30 milioi eurotik gorakoak izanik, udal-kutxentzat onargarria da udal-zergak eta -tasak % 10 murriztea.

Horregatik guztiagatik, Udal Talde Popularrak honako hau aurkeztu du:

ERABAKI-PROPOSAMENA:

137.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/REDUCCIÓN DE IMPUESTOS Y TASAS MUNICIPALES.

Por mayoría se rechaza la siguiente moción:

A principios del mes de agosto el gobierno municipal anunció la congelación de los impuestos y tasas municipales para el ejercicio 2023.

El propio gobierno municipal reconoció que los ingresos municipales para el próximo ejercicio 2023 se beneficiarían de la positiva evolución fiscal, derivada de la inflación, superior al 10%, fundamentalmente por el previsible incremento de la recaudación foral en este ejercicio 2022.

Esta escalada en los precios está afectando a las familias y a las empresas y comercios con incrementos considerables en los gastos de sus economías y entendemos desde el Grupo Municipal Popular que el Ayuntamiento dispone de un margen de discrecionalidad suficiente para adecuar la presión fiscal a la realidad económica y social.

Teniendo en cuenta lo anterior y la situación financiera del Ayuntamiento, con unos remanentes de tesorería que año tras año son superiores a los 30 millones de euros, es perfectamente asumible para las arcas municipales el que haya una reducción del 10% en los impuestos y tasas municipales.

Por todo esto, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

Lehenengoa: Getxoko Udalak ehuneko hamarreko (%10) murrizketa egitea udal zerga eta tasetan 2023ko ekitaldirako.

Primero: Que el Ayuntamiento de Getxo lleve a cabo una reducción del diez por ciento (10%) en los impuestos y tasas municipales para el ejercicio 2023.

Bigarrena: Udal komunikabideetan mozio honen berri ematea.

Segundo: Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Gonzalo Zorrilla-Lequerica
Paula Amieva
Gonzalo Ayo
Ibon Ridríguez
Ignacio Uriarte

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 5 (PP)
EZ/NO: 19 (PNV, EH Bildu, PSE-EE, E. Podemos)

138.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ENERGIA KRISIARI ETA GASAREN PREZIOAREN IGOERARI AURRE EGITEKO GIZARTE DIRU LAGUNTZA BEREZIAK EZARTZEA.

138.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/ ESTABLECER AYUDAS SOCIALES EXTRAORDINARIAS PARA HACER FRENTE A LA CRISIS ENERGÉTICA Y A LA SUBIDA DEL PRECIO DEL GAS.

Gehiengoz, honako mozio hau atzera bota da:

Por mayoría se rechaza la siguiente moción:

4/2022 Legea, otsailaren 25ekoa, kalteberatasun sozial eta ekonomikoko egoeren aurrean kontsumitzaileak eta erabiltzaileak babestekoak egoera zaurgarrian egon daitezkeen pertsonen definizioa, kopurua eta egoera zabaldu egin zituen.

La Ley 4/2022, de 25 de febrero, de protección de los consumidores y usuarios frente a situaciones de vulnerabilidad social y económica, recoge la definición, la cantidad y las circunstancias de las personas que se encuentran en situación de vulnerabilidad.

Aurretik dugun udazkena eta negua gogorrak izango direla inork ez du ukatzen. Inflazioak eta prezioen igoera nabarmenak zerikusia izango dute, zalantzarik gabe. Horri gehitu diezaiokegu langileen soldatak ez dirala inflazioaren igoerarekin parekatzen, baina zalantzarik gabe krisi honi izaera berezia ematen dion osagaia

Nadie niega que tanto el otoño como el invierno que tenemos por delante serán duros. Sin lugar a dudas, la inflación y la notable subida de los precios tendrán su repercusión. Además, hay que tener en cuenta que los sueldos de las personas trabajadoras no se equiparan a la subida de la inflación; no obstante, el componente que caracteriza de forma

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: Firmado: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

energia da, energia elektrikoa eta bereziki gasak sortzen duen energia.

especial la presente crisis es sin duda la energía, esto es, la energía eléctrica y, en concreto, la energía que genera el gas.

Salbuespen Iberikoa deitutakoa energia elektrikoaren prezioaren igoera maila txiki batean mugatu du, baina igoerak segitzen du. Abuztua bera izan da energia elektrikoa garestien egon den hilabetea, bataz beste 307,75 euro Megawatta orduko izan da, iazko abuztua baino %46a garestiagoa. Abuztuaren 31n, prezio hori 476 euro gainditu zuen. Historia osoan, elektrizitate garestien izan dugun 20 egunen artean 10 aurtengo abuztuan izan dira. Egia da Salbuespen iberikoari esker estatuan igoera ez da Europako beste herri batzuetan eman den igoeraren tamainakoa.

La denominada excepción ibérica ha limitado un poco la subida del precio de la energía eléctrica, pero la subida sigue presente. Agosto ha sido el mes en el que más cara ha estado la energía eléctrica: 307,75 €/Mwh de media, % 46 más cara que en agosto del año pasado. El 31 de agosto, dicho precio superó los 476 euros. Teniendo en cuenta el precio histórico de la electricidad, diez de los veinte días en los que ha estado más caro corresponden a agosto de este año. Aun así, gracias a la excepción ibérica, la subida del Estado no ha tenido la misma envergadura que en otros países de Europa.

Eta behin eta berriro entzun dugunez, igoera horren arduradun nagusia gasaren prezioaren igoera da. Eta salbuespen iberikoak gasaren prezioa "murrizten" du energia elektrikoaren prezioa ezartzeko unean, ez ordea gasa bera, zuzenean kontsumitzeko unean. Gure etxeetan, kasu askotan gasak berotzen gaitu, hori ezin ahaztu, eta egoera konponketatik urrun dago.

Además, tal y como hemos oído en varias ocasiones, dicha subida se debe principalmente a la subida del precio del gas. La excepción ibérica del gas consiste en «reducir» el precio del gas a la hora de fijar el precio de la energía eléctrica, pero no el gas en sí, en el momento de consumirlo directamente. En nuestros hogares, en muchos casos el gas nos proporciona calor, y la situación está lejos de arreglarse.

Kalteberatasun egon daitezkeen pertsonak ere badaude gurean, batzuk egoera zaurgarrian egon daitezke egoera konkretu baten aurrean, adibidez galdara komunitarioa dauzkaten getxoztarrek zeinek ezin dituzte gasaren prezio arautuaren tarifari heldu.

En nuestro entorno también hay personas que se encuentran en situación de vulnerabilidad, algunas en lo referente a una situación en concreto, como es el caso de la ciudadanía getxoztarra que no logra hacer frente al precio reglamentado de la tarifa.

Udal gobernuak, behin eta berriro txirotasun energetikoaren kontrako diru laguntza lerro bereziak ezartzeko kontra azaldu da, hauek ikusarazteko (beste diru laguntza batzuen barruan zeudelako ulertzen zutelako) ere ez dute gustukoa izan. Baina egoera

El gobierno municipal se ha mostrado reiteradamente en contra de establecer líneas de ayuda contra la pobreza energética; es más, ni siquiera les gustó la idea de visibilizarlas, puesto que entienden que son beneficiarias de otras subvenciones. Sin embargo, las nuevas

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: Firmado: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

kezkagarri berriek neurri berriak eskatzen dituzte, hausnartu egin behar da arin, eta udalak beste erakunde batzuen diru laguntzekin osagarriak izan daitezkeen diru laguntza osagarriak ezartzea da gure helburua, beraz, osoko bilkura honi honako akordio proposamena luzatzen diogu.

situaciones preocupantes necesitan nuevas medidas; por tanto, es necesario reflexionar con rapidez. Nuestro objetivo es que el Ayuntamiento establezca subvenciones complementarias a las de otras instituciones. Por todo ello, presentamos la siguiente propuesta de acuerdo a este Pleno:

1-. Osoko Bilkurak udal gobernuari agintzen dio txirotasun energetikoari (aldi baterako bada ere) aurre egiteko diru laguntza lerro berezia eta denboran mugatua ezarriko du.

1-. El Pleno solicita al gobierno municipal que establezca, aunque sea temporalmente, una línea de ayuda extraordinaria para hacer frente a la pobreza energética.

2-. Diru laguntza hauetarako udal gobernu batzordeak miloi bat euro bideratuko ditu, erdia Diruzaintza soberakinaren kontra eta beste erdia 2024ko aurrekontuaren bila.

2-. La comisión de gobierno municipal destinará un millón de euros a dichas ayudas; la mitad de dicho importe corresponderá al excedente de Tesorería, y la mitad restante al presupuesto de 2024.

3-. Diru laguntza hauen araudian kontuan hartuko dira balizko onuradunen egoera ekonomikoa datozen hilabeteetarako, beraz, errenta aitorpenaz aparte, beste irizpide batzuk kontutan hartuko dira, zaurgarritasun egoerak kontsumo harreman batzuetara, kolektibo batzuetara eta denbora batean mugatu daitekeela kontuan izanik.

3-. En el reglamento de las mencionadas subvenciones se tendrá en cuenta la situación económica de los próximos meses de las posibles personas beneficiarias; por consiguiente, además de la declaración de la renta, se tendrán en cuenta otros criterios, tomando en consideración que la situación de vulnerabilidad se puede limitar a ciertas relaciones de consumo, a algunos colectivos y a un periodo en concreto.

4-. Galda komunitarioak dituzten getxoztarren egoera kontuan hartuko da Diru Laguntza hauen araudiaren idazketan, eta baita butanoa zein propanoa ontzietan erosten dituzten getxoztarrena.

4-. Se tendrá en consideración la situación de los y las getxoztarras que tienen calderas comunitarias para la redacción del reglamento de las subvenciones, así como la de los y las getxoztarras que compran bombonas de butano o propano.

5-. Udal gobernuak diru laguntza hauek ezagutarazteko kanpaina berezia egingo du, eta aldi berean txirotasun energetikoari aurre egiteko beste erakundeek ezarritako neurrien berri emango du eta herritarrak

5-. El gobierno municipal llevará a cabo una campaña extraordinaria a fin de dar a conocer las mencionadas subvenciones; además, dará a conocer las medidas tomadas por otras instituciones para hacer frente a la

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: Firmado: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

laguntzeko bulegoa ezarriko du.

pobreza energética e instalará una oficina de ayuda a la ciudadanía.

6-. Diru laguntza hauen epemuga 2023ko maiatzaren 30a izango da baina une horretan hauen beharra berraztertuko da.

6-. La fecha límite de las subvenciones será el 30 de mayo de 2023, pero en dicho momento se volverá a analizar la necesidad de estas.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Ibon Rodríguez
Carolina Uribe
Carmen Díaz
Javier Elorza
Ignacio Uriarte

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 5 (EH Bildu, E.Podemos)
EZ/NO: 14 (PNV, PSE-EE)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (PP)

11:50etan, alkateak osoko bilkura eten du, bilkura-aretoa aireztatu ahal izateko.

Siendo las 11:50 horas la Alcaldesa suspende el pleno para que se pueda airear el salón de sesiones.

12:05an ekin zaio berriro bilkurari.

Siendo las 12:05 horas se reanuda la sesión.

139.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXOKO KALEETAN HERRIKO ERAGILE ETA ELKARTEEK KARTELAK IPINTZEKO PANELAK EGOKITZEA.

139.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/ ADECUAR PANELES DE LAS CALLES DE GETXO PARA QUE AGENTES Y ASOCIACIONES DEL MUNICIPIO FIJEN CARTELES.

Gehiengoz, honako mozio hau atzera bota da:

Por mayoría se rechaza la siguiente moción:

Ez da berria gaur dakargun proposamena, izan ere duela urte batzuk asmo berarekin etorri ginen udalbatzara: herriko elkarte eta eragileek euren deialdiak iragartzeko erabiltzen dituzten kartelak jartzeko panelak egokitzea Getxoko kaleetan zehar.

La propuesta que presentamos hoy no se trata de nada nuevo, puesto que hace unos años nos dirigimos al Pleno con el mismo propósito: adecuar los paneles de las calles de Getxo que agentes y asociaciones del municipio utilizan para anunciar sus convocatorias.

Herriko eragile eta elkarteek sekulakoak egin behar dituzte informazioa herritarrengana

Agentes y asociaciones del municipio tienen que hacer de todo para transmitir su información a la

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

helarazteko, ez baitaukate Udal Gobernuak eduki ditzakeen tresnak herritar guztiengana heltzeko. Beraz, geratzen zaien baliabide bakarrenetakoa herritik kartelak jartzea izaten da. Baina zein da arazoa? Udalerri honetan kartelak egun batetik bestera kendu egiten dituztela. Garbiketa enpresa goizean goiz hasten da lanean eta eguerdira arte kartelak kendu egiten dituzte. Hortaz, hormetako informazioak arratsalde eskasa irauten du. Elkarteek kezka hau egunerokoan izaten dute eta berriz ere etorri dira gugana, konponbide bila. Hauek irabazi-asmorik gabeko eragileak dira, modu boluntarioan antolatu egiten direnak, soldatarik ez dutenak: dantza taldeak, herri mugimenduko eragileak, auzo-elkarteak… Karteletan dirutza xahutu behar izaten dute eta baita pertsonen denbora ere, zabaltzen duten informazioak ez duelako egun bat baino gehiago irauten.

Egoera zail hau ulertuta, herriko eragileen informazioa jartzeko panelen sorrera proposatu genuenean ideia onartu egin zen eta herrian zehar zenbait espazio prestatu ziren honetarako. Hala ere, panel horien mantenua ez-nahikoa dela iruditzen zaigu, bertan edonolako informazioa agertu ohi delako eta ez da txukun egoten, bertan dagoena irakurtzea zailduz. Gainera, panel gehiago egon beharko liratekeela uste dugu, herriko txoko ezberdinetan. Gaur beraz, proposatu nahi duguna zera da: panel hauek erabiltzeko araudi eta mantenu zehatz bat adostea eta panelak herriko toki gehiagotan jartzea.

Gure ustez, panel hauek herriko elkarte eta eragileen informazioa jartzeko tokia

ciudadanía, puesto que no disponen de los medios que puede poseer el gobierno municipal para llegar a toda la ciudadanía. Es por ello que uno de los únicos recursos que les suele quedar es poner carteles por el municipio. ¿Cuál es el problema? En este municipio, quitan los carteles de un día para otro. La empresa de limpieza trabaja desde primera hora de la mañana hasta el mediodía, y quita los carteles. Por consiguiente, la información dispuesta en las paredes únicamente permanece una tarde escasa. Las asociaciones suelen tener dicha preocupación en el día a día y una vez más se han dirigido a nosotros, en busca de solución. Se trata de agentes sin ánimo de lucro que se organizan de forma voluntaria y que no cobran sueldo: grupos de baile, agentes de movimientos populares, asociaciones vecinales, etc. Tienen que gastar un dineral en carteles, así como tiempo personal, debido a que la información que publican no dura más que un día.

Tras entender la difícil situación descrita, cuando propusimos la creación de paneles para que los agentes municipales pusieran información, se aprobó la idea y se adecuaron algunos espacios municipales para ese fin. No obstante, creemos que el mantenimiento de dichos paneles no es suficiente, ya que suele haber información de todo tipo y no suele estar ordenado, dificultando la lectura de lo ahí dispuesto. Además, creemos que debería haber más paneles, en distintos puntos del municipio. Por tanto, hoy queremos proponer lo siguiente: acordar un reglamento y mantenimiento para el uso de los mencionados paneles y colocar paneles en más puntos del municipio.

En nuestra opinión, en dichos paneles se debe publicar la información de

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

izan behar dira, irabazi-asmorik gabeko elkarteentzat, hots. Hau bermatzeko, bere momentuan egin zen bezala, pertsona bat kontratatzea proposatzen dugu, astero panel guztien mantenua egiteko: lekuz kanpo dauden kartelak kendu, modu txukunean mantendu…

agentes y asociaciones municipales, esto es, asociaciones sin ánimo de lucro. Para garantizarlo, proponemos, tal y como se hizo en su momento, contratar a una persona para que se encargue del mantenimiento semanal de los paneles: quitar los carteles que están fuera de lugar, mantenerlos de forma adecuada, etc.

Hala, jarritako kartelek astebeteko iraupena izango dutela ziurtatzeko espazio eta modua proposatu nahi dugu.

Nos gustaría proponer el espacio y modo para garantizar que los carteles colocados se mantengan una semana.

Aurrekoa arrazoituta, honako akordio proposamenak bideratu nahi ditugu:

Tras justificar lo anterior, presentamos las siguientes propuestas de acuerdo:

1. Jadanik egokituta dauden paneletan mantenua egitea, horretarako pertsona bat kontratatuz, araudi berezi batean oinarrituta: herriko eragile eta elkarteen kartelak izatea eta astero egitea garbiketa, ez lehenago.

1. Ofrecer el mantenimiento de los paneles que ya están adecuados, contratando a una persona para ello y tomando como base un reglamento especial: que se trate de carteles de agentes y asociaciones municipales y que se haga limpieza de forma semanal, y no antes.

2. Herrian zehar toki gehiagotan jartzea panelak, ikusgai diren lekuetan.

2. Colocar paneles en más puntos del municipio, en puntos que sean visibles.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Mikel Bildosola
Paula Amieva
Gonzalo Ayo
Alicia González del Valle
Joseba Arregui

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 5 (EH Bildu, E.Podemos)
EZ/NO: 14 (PNV, PSE-EE)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (PP)

140.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: UDAL HAURTZAINDEGIA.

140.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/UN SERVICIO DE GUARDERÍA MUNICIPAL.

Gehiengoz, honako mozio hau atzera bota da:

Por mayoría se rechaza la siguiente moción:

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

Getxon, kultura-eskaintza zabala daukagu udalerriko ekipamenduetan. Romo Kultur Etxean eta Muxikebarrin gauzatzen da nagusiki, biztanle-gune nagusiei zerbitzua emate aldera; gainera, zerbitzu osagarriak eskaintzeko aretoak daude ekipamenduetan.

En Getxo disponemos de una diversa oferta cultural en los diferentes equipamientos del municipio. La gran mayoría de ésta se realiza en los centros de la Romo Kultur Etxea y en Muxikebarri para dar servicio a los núcleos poblacionales amplios, y además son equipamientos que cuentan con diferentes salas donde se pueden dar otros servicios complementarios.

Kultura denon eskura egon behar dela diogunean, kulturaren parte izan nahi duten arren gaur egungo eskaintzatik kanpo geratzen direnak aztertu behar ditugu. Hau da, ahalegina egin behar dugu kulturaz gozatu nahi duten guztiek eskura izan dezaten, norberaren egoera gorabehera.

Cuando hablamos de la necesidad de que el **acceso a la cultura sea universal**, se nos plantea el reto de seguir analizando quién se queda fuera de la oferta actual queriendo poder ser parte de la misma. Es decir, debemos buscar llegar a todo el público que quiera disfrutar de la cultura, no solo a quien pueda permitírselo, en cualquiera de los sentidos.

Izan ere, hainbat oztopo daude kultura eskuratzeko. Sortu ohi den lehenengoa ekonomikoa da, eta hainbatetan planteatu da egokiak ote diren ikuskizun batzuen sarreretako prezioak, bai eta horiek ordaindu ezin dezaketenentzako konponbideak bilatu ere; hala ere, **kontziliazioaren** arazoari ere heldu behar diogu.

Y es que se plantean diferentes barreras para poder acceder. La primera que suele surgir es la económica, y en varias ocasiones se ha planteado la idoneidad de los precios de las entradas de algunos espectáculos o en qué forma se puede llegar a que quien no pueda permitírselo, pero también debemos abordar el problema de la **conciliación**.

Familia askok Getxoko kultura-eskaintzaz gozatu nahi dute, udalerrian nahiz udalerritik kanpo, baina ezin dute, kontziliazioa ahalbidetzeko laguntza-faltagatik. Udalkideok uste dugu dauzkagun baliabideak erabili behar ditugula familiek antolatzen diren antzezlan, opera eta kontzertu guztietara joateko aukera izan dezaten, eta ez soilik haurrei zuzenduta daudenetara.

Y es que hay muchas familias que buscan disfrutar de la oferta cultural de Getxo, tanto del municipio como de fuera del mismo, y que no pueden acceder por falta de apoyo para la conciliación. Como Ayuntamiento, creemos que debemos buscar los cauces para que, con los recursos de los que disponemos, podamos facilitar también a las familias que accedan a una obra de teatro, a una ópera o a un concierto cualquiera que se celebre, no solo a los que son para el público infantil.

Elkarrekin Podemos taldeko kideok uste dugu oso bideragarria eta egingarria dela ikuskizuna egiten den eraikinean bertan haurtzaindegi-

Desde Elkarrekin Podemos, creemos que una opción más que viable y factible es ofrecer un servicio de guardería dentro del mismo edificio

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

zerbitzua eskaintzea eta, hala, ikusleek ondoko aretoan utzi ahal izatea umeak, ikuskizuna eskaini bitartean haietaz arduratuko diren langileen zaintzapean; hala, familia izatea eta kulturaz gozatzea bateragarri izatea ahalbidetuko da.

donde se celebre el espectáculo y que, así, quienes quieran acudir a verlo puedan dejar a sus hijos e hijas en una sala contigua, a cargo de personas profesionales que les cuiden durante el mismo y poder así facilitar el apoyo y la conciliación de las familias con la cultura.

Adierazitako zerbitzua ez da oso berritzailea. Badaude jada hori eskaintzen duten elkarteak: Getxon, esaterako, Mujeres con Voz elkarteak zerbitzu hori eskaintzen du elkarteak antolatzen dituen jardueretarako, eta udalak berak eskaintzen du ahalduntze-eskolan; hortaz, eredu gisa erabil daitezkeen aurretiko esperientziak daude.

Este servicio no es algo tan innovador. Hay asociaciones que ya lo ofrecen: en Getxo tenemos el ejemplo de Mujeres con Voz, que lo incluyen para las actividades que organizan desde su asociación, y desde el propio Ayuntamiento se ofrece en la escuela de empoderamiento, con lo que existen experiencias previas que puedan servir de guía.

Zerbitzuaren eskaintza zabaltzeko unea da, gurasoak edo familia osoak joan ahal izan daitezen beste zenbait esparrutako jardueretara. Egoera horrek, hein handi batean, emakumeei eragiten die; helburua lortuz gero pertsona gehiago izango dira onuradun eta pixkanaka-pixkanaka beteko dugu kultura denontzat eskuragarri izateko nahia. Hala, aurrekaria ezarriko dugu ondoren beste udal-zerbitzu batzuetan ere eskaini ahal izateko, esate baterako, Getxo Kirolak-en, denok izan dezagun kirola egiteko aukera.

Ahora nos queda ir ampliando este recurso para otros servicios a los que puedan acudir padres/madres o familias en su conjunto, porque esta situación afecta en gran medida a las mujeres, y así lograr que más personas se vean beneficiadas y acercarnos al objetivo de universalizar poco a poco el acceso a la cultura. Así, iremos creando un precedente para poder abrir este recurso también a otros servicios municipales como el acceso al deporte en Getxo kirolak, entre otros.

Horregatik, Elkarrekin Podemosek hauxe proposatu nahi dio Getxoko Udaleko Osoko Bilkurari:

Por eso, desde Elkarrekin Podemos elevamos al Pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Getxoko Udala konprometitzen da hurrengo hiruhilabetean adierazitako zerbitzua ezartzeari buruzko azterlana egiteko, 2023tik aurrera haurtzaindegi-zerbitzua eskaintze aldera.

1. El Ayuntamiento de Getxo se compromete a realizar un estudio sobre la implantación de este servicio para el próximo trimestre, con el objetivo de poder ofrecer el servicio de guardería a partir de 2023.

2. Udalak urteko aurrekontu-partida gaituko du hurrengo udal-

2. El Ayuntamiento habilitará una partida presupuestaria anual en los

GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
Sinatua: Firmado: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

aurrekontuetan, hizpide dugun zerbitzuaren ezarpena jorratzeko.

próximos presupuestos municipales para abordar la implementación de este servicio.

3. Horretarako, Getxoko Udalak laguntza eskatuko die kolektibo feministei eta zerbitzu hori beste espazio batzuetan gauzatu duten udaleko sail edo arloetakoei.

3. El Ayuntamiento de Getxo contará para ello con la experiencia de colectivos feministas y de áreas o departamentos municipales que hayan realizado este servicio en otros espacios como guía.

4. Getxoko Udalak zerbitzu hori eskatzeko eta bermatzeko sistema ebaluatuko du udal-ikuskizunetarako sarrerak egiteaz arduratzen diren enpresekin, unean uneko gutxi gorabeherako eskaria ezagutu ahal izateko.

4. El Ayuntamiento de Getxo evaluará la adecuación de un sistema de acreditación o solicitud de este servicio con las empresas que gestionan la emisión de las entradas para los espectáculos municipales y así poder conocer la demanda aproximada en cada momento.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Paula Amieva
Carmen Díaz
Nerea Guijarrubia
Natalia Aranduy
Irantzu Uriarte

IRUZKINAK/COMENTARIOS
Onartu gabeko gobernu-taldearen zuzenketa transakzionala./ Enmienda transaccional del equipo de gobierno no admitida

BOZKETA/VOTACIÓN
BAI/SI: 5 (EH Bildu, E. Podemos)
EZ/NO: 19 (PNV, PP, PSE-EE)

141.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: ESKOLA-MATERIALERAKO LAGUNTZAK.

141.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/AYUDAS PARA EL MATERIAL ESCOLAR.

Gehiengoz, honako mozio hau atzera bota da:

Por mayoría se rechaza la siguiente moción:

Irailaren 13an (asteartea), Tokiko Gobernu Batzarrak onetsi egin zuen hezkuntzako gastu orokorretarako dirulaguntzen deialdia 2022-2023 ikasturterako. Beste behin, aurreko urteetan bezalaxe, epe jakin batean eskatu ahalko dira laguntzak: irailaren

El pasado martes 13 de septiembre, la Junta de Gobierno Local ha aprobado la convocatoria de subvenciones para gastos generales de educación para el curso escolar 2022/2023. Una vez más, al igual que en años anteriores, estas ayudas se pueden solicitar en un plazo

23tik urriaren 24ra.
Hau da, orain eskaera egiten ez duenak ez du horretarako aukerarik izango ikasturtean zehar.

Gaur egun, familia edo bizikidetza-unitate ugarik egunerokotasuneko gastuak izugarri igo egin izanari egin behar diote aurre eta, ziurgabetasun-egoera horren harira, ziurtatu dezakegu —horren gaineko datuak baitaude— ikasleko batez besteko gastua 400 euro baino gehiago igo dela etxebizitza bakoitzean. Zenbateko horrek, ikastetxeetako matrikula edo kuoten ordainketa ez ezik, eskola-materialaren kostuaren igoera ere hartzen du barne, eta etxebizitza ugaritan izugarrizko esfortzua egin behar izan dute.

Getxon laguntza horiek izan arren, uste dugu ez direla nahikoak gaur egungo egoeran; izan ere, lanean eta diru-sarreren egonkortasunean dagoen aldakortasunagatik eta beste inguruabar batzuengatik pertsona askok urtean zehar duten egoera hilabete batzuk lehenago izan zutenaren oso bestelakoa da. Hau da, baliteke gastu horietarako orain eskuragarri jarri diren laguntzak edo dirulaguntzak eskatu behar ez dituen norbaitek horien beharra izatea urtarrilean, baina ez da aukera hori eskaintzen. Arazo horri gehitu behar zaio dirulaguntza horiek EZ dutela batxilergoko ikasleen hezkuntza-gastua estaltzen, gastu gehien egiten den garaia bada ere.

Beste laguntza batzuk eskaintzen dira, hala nola gizarte-larrialdiko laguntzak, hezkuntzari eta prestakuntzari lotutako oinarrizko beharrizanak estaltzen dituztenak; hala ere, laguntza horiek ez dira bateragarriak kontzeptu bereko gastuak estaltzen dituzten beste

muy concreto, desde el
23 de septiembre hasta el 24 de octubre. Es decir, quien no realice la solicitud ahora, no podrá hacerla durante el resto del curso escolar.

Dada la situación actual en la que vivimos de incertidumbre, en la que una gran mayoría de familias o unidades convivenciales están teniendo que hacer frente a un incremento en los gastos del día a día de una magnitud enorme, podemos asegurar ya que existen datos que confirman que el gasto medio por estudiante ha aumentado en cada hogar más de 400€. Y esto incluye no solo la matrícula o el pago de las cuotas de los diferentes centros, sino que el incremento del coste del material escolar ha llevado a tener que realizar un gran esfuerzo en muchísimos hogares.

Es cierto que en Getxo disponemos de estas ayudas, pero creemos que se quedan cortas en situaciones como la actual, en la que la variabilidad en el empleo, la estabilidad de ingresos y otras circunstancias llevan a que muchas personas se vean a lo largo del año en situaciones que poco o nada tienen que ver con la que tenían meses atrás. Es decir, es posible que alguien no necesite solicitar las ayudas o subvenciones abiertas ahora para estos gastos pero sí pudiera necesitarlas en enero, pero esa posibilidad no se contempla. Y a esto se suma que estas subvenciones NO cubren el gasto de educación para estudiantes en cursos de Bachillerato, que es cuando más se gasta.

Disponemos de otras ayudas, como las AES que cubren necesidades básicas de “educación y formación”, pero no son compatibles con otras ayudas que estén cubriendo gastos por el mismo concepto ni con ingresos mensuales superiores a 300€/mes.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1

Sinatua: Firmado: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

laguntza batzuekin, ezta 300 euro baino gehiagoko hileko diru-sarrerekin ere. Gure ustez hori ez da konponbidea kopuru hori baino pixka bat gehiago izanik gastu handiei, esate baterako eskola-materialari lotutakoei, aurre egin behar dieten familientzat.
Horrez gain, aldizkakoak ez diren udal-laguntzek hauxe hartzen dute barne; "Prestakuntzatik eratorritako gastuetarako laguntzak" (matrikulak, garraioa, tituluak homologatzea), "Haurtzaindegian eskolatzeagatik sortutako gastuetarako laguntzak" (haurtzaindegian edo 2 urteko gelan eskolatzeagatik sortutako gastuak) eta "adingabeek jardueretan parte hartzeagatik sortutako gastuak", zeinak gizarte-langileak baloratu beharko baititu, ez baita zehaztu zeintzuk diren.

No creemos que esto cubra situaciones vulnerables que se vean con poco más que esta cantidad haciendo frente a gastos tan grandes como suponen los relacionados con el material escolar.
Contamos además con las Ayudas Municipales no periódicas, que contemplan *"Ayudas para gastos derivados de formación"* (matrículas, transporte, homologación de titulación), *"Ayudas para gastos derivados de la escolarización en guarderías"* (gastos derivados de la escolarización en guarderías o aulas de 2 años) y además "gastos ocasionados por actividades de los menores" que deben ser valorados por la Trabajadora Social, no vienen especificados cuales son.

Gizarte-larrialdiko laguntzak eta aldizkakoak ez diren udal-laguntzak justifikatzeko eta horien gaineko ebazpena emateko epea antzekoa da; ondorioz, hainbat arrazoi tarteko, pertsona eta bizikidetza-unitate askok ezin dezakete laguntza horietako bat ere eskuratu, gaur egungo egoeragatik krisi ekonomikoa jasaten ari badira ere. Hori dela eta, gure ustez hauxe da konponbiderik onena: 2022-2023 ikasturte osoan **eskola-materiala erosteko laguntza zehatzak** sortzea, etorkizunean beste ikasturte batzuetan aplikatu ahalko direnak.

El plazo de justificación y resolución es similar tanto en AES como en AMNPs y esto nos lleva, por diferentes motivos, a dejar a personas y unidades convivenciales fuera que, por la situación actual que puedan estar viviendo por la crisis económica, no entren en ninguna de ellas. Por eso, creemos que la mejor vía es centrarnos en crear unas **ayudas concretas para la compra de material escolar** durante todo el curso lectivo 2022/2023, que pueda luego aplicarse en futuros cursos.

Horrela, prezioen igoera orokorraren ondorioz, adin guztietako ikasleek ikasturtean zehar behar duten guztia erosteko aparteko ordainketari aurre egiten lagunduko dugu, gertuko beste udal batzuek egiten duten bezala.

De esta manera, estaremos ayudando a hacer frente a un desembolso extra de dinero para la adquisición de todo lo que necesita el alumnado de cualquier edad durante el curso lectivo derivado de la subida general de precios, al igual que se hace ya en otros ayuntamientos cercanos.

Horregatik, Elkarrekin Podemosek hauxe proposatu nahi dio Getxoko Udaleko Osoko Bilkurari:

Por eso, desde Elkarrekin Podemos elevamos al Pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022

ERABAKI-PROPOSAMENA:

1. Getxoko Udalak **laguntzen** udal-deialdia diseinatu eta aktibatuko du ahalik arinen; laguntza horiek ikasmaila guztietan (haur-hezkuntzatik batxilergora, bai eta lanbide-heziketan nahiz hezkuntza berezian ere) **eskola-materiala** erosi behar duten familiei zuzenduta egongo dira.

2. Aldi berean, Getxoko Udalak bultzatuko du tokiko saltoki txikietan kontsumitzea (bonuak, txekeak, txartelak edo beste edozein bitarteko erabiliz).

3. Getxoko Udalak **ikasturte guzti honetan** zehar zabalik mantenduko du deialdia, bizikidetza-unitate bat ere ez dadin kanpoan geratu eta barne hartu daitezen sortzen diren prekaritate-nahiz zaurgarritasun-egoera guztiak.

4. Diru-laguntzen proposamen berria familiaren errentaren arabera emango da, lehendik dagoen laguntza lerroan zehazten den bezala.

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. El Ayuntamiento de Getxo diseñará y activará, a la mayor brevedad posible, una convocatoria municipal de **ayudas** a las familias para la compra de **material escolar,** para todos los cursos desde educación infantil, hasta bachillerato y formación profesional o educación especial.

2. El Ayuntamiento de Getxo fomentará al mismo tiempo el consumo en el pequeño comercio local (con bonos, cheques, vales, o cualquier otro tipo).

3. El Ayuntamiento de Getxo mantendrá abierta esta convocatoria de ayudas durante **todo el presente curso lectivo**, para no dejar a ninguna unidad convivencial al margen, y recogiendo cualquier situación de precariedad o vulnerabilidad sobrevenida.

4. La nueva propuesta de subvenciones será otorgada en base a la renta familiar tal y como se especifica en la ayuda ya existente.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Paula Amieva
Carmen Díaz
Nerea Guijarrubia
Gonzalo Zorrilla-Lequerica
Ignacio Uriarte

IRUZKINAK/COMENTARIOS
EH Bilduk zuzenketa aurkeztu du eta onartu egin da / EH Bildu presenta una enmienda que se acepta

BOZKETA/VOTACIÓN
BAI/SI: 5 (EH Bildu, E. Podemos)
EZ/NO: 14 (PNV, PSE-EE)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (PP)

GALDE-ESKEAK

Paula Amievak galdetu du ea udalak

RUEGOS Y PREGUNTAS

Paula Amieva pregunta acerca del

UNEDi ematen dion babesa eta noiz erantzungo dion Alkatetzak UNEDeko ikasleek eskatutako eskaerari.

Alkateak adierazi du gai horri eskumena duen arloak erantzungo diola.

apoyo del ayuntamiento a la UNED y de cuándo va a responder la Alcaldía a la petición solicitada por alumnos de la UNED.

La Alcaldesa indica que la cuestión será respondida por el área competente.

HERRITARREN GALDERAK

Ez dago.

PREGUNTAS DE LA CIUDADANÍA

No se formulan.

Eta beste aztergairik ez zegoenez, Alkateak bilera amaitutzat eman zuen egun horretako 13:13an.

Saio honen laburpena transkribatu da, eta bideo-akta sistema baten bidez audobisual euskarrian egindako grabazioaren osotasuna bermatzen duen ondorengo aztarna elektroknikoa

SHA512 - ac44278202ce975290dfe95503a6c5f13ac9305da1bcb49716917da37a1c0d267b3b3bfb62cea45f1e247858314dd441336cd4e83b0dd837de14e906333aa9bb
, nik Idazkari Nagusiak eta Alkateak nirekin sinatuz, horren guztiaren fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos que tratar, la Alcaldesa levantó la sesión siendo las 13 horas y 13 minutos de este día.

De esta sesión, cuyo extracto se ha transcrito, y de la grabación en soporte audovisual realizada mediante un sistema de video-acta, con la siguiente huella electrónica que garantiza la integridad de la grabación:

SHA512 - ac44278202ce975290dfe95503a6c5f13ac9305da1bcb49716917da37a1c0d267b3b3bfb62cea45f1e247858314dd441336cd4e83b0dd837de14e906333aa9bb
, como Secretario General y firmando la Alcaldesa en unión mía, doy fe.

Ikus-entzunezko artxiboa Getxoko Udalaren bideotekara joz kontsulta daiteke, esteka honetan:

El archivo audiovisual puede consultarse accediendo a la videoteca del ayuntamiento de Getxo en el siguiente enlace:

http://getxo.seneca.tv/watch?id=YzQ2ZGFhM2MtMjhiNC00M2U5LThlNTktNjAzZmY1ZDhhODAz

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
GET/LCP/2022/20261 XbRCRZwvD1
Sinatua: IGNACIO JAVIER ETXEBARRIA ETXEITA (Idazkari Nagusia / Secretario General) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022
Firmado: AMAIA AGUIRRE MUÑOA (Alkatea / Alcaldesa) Data: 2022/10/28 Fecha: 28/10/2022